

Miskolc Megyei Jogú Város
Görög Nemzetiségi Önkormányzata

819.019-9/2018.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének **2018. szeptember 17. napján 8 óra 15 perces** kezdettel megtartott testületi üléséről Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Jogi és Igazgatási Főosztályának Tárgyalójában.

Jelen van: Hegedűsné Szambanis Zója elnök-helyettes és Dr. Pecaszné Leskó Éva testületi tag

Később érkezett: Mokka Pinelopi elnök

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila jogi ügyintéző a jegyző képviseletében, Hegedűsné Asztalos Ildikó és Szántóné Pásztor Ibolya pénzügyi ügyintéző, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző

Hegedűsné Szambanis Zója elnök-helyettes: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője közül megjelent 2 fő, a Testület határozatképes, így az ülést megnyitja. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot dr. Pecaszné Leskó Éva látja el.

A Testület 2 igen szavazattal a meghívóban foglaltak szerint elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

- 1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének I. féléves módosítására**
Előterjesztő: Elnök
- 2. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**
Előterjesztő: Elnök
- 3. Javaslat a 2018. őszi-téli programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**
Előterjesztő: Elnök
- 4. Egyebek**

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének I. féléves módosítására**

Hegedűsné Szambanis Zója elnök-helyettes: A napirend felett megnyitja a vitát. Megállapítja, hogy nincs hozzászólás, javaslat, így a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot, és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-29/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének I. féléves módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének I. féléves módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a G-3/2018. (III.7.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2018. évi módosított költségvetését

	2.959.442 Ft	Költségvetési bevétellel
	2.961.017 Ft	Költségvetési kiadással
	1.575 Ft	Költségvetési egyenleggel
Ebből:	1.575 Ft	működési egyenleggel

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 1.575 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat 2.2, 2.3, 2.4, és 2.5. pontjainak mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:
A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.
A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.
A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.
A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.
3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.
4. A költségvetési határozat 2018. szeptember 18. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékleteit képezi./

2. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Hegedűsné Szambanis Zója elnök-helyettes: Korábban meghívta önkormányzatukat Bócs község polgármestere és a színház vezetősége 2018. június 24-ére, a Szentivánéjhez kapcsolódóan bemutatásra kerülő „Páris almája” című görög színdarab bemutatására, Bócsra. A bemutató után - a görög szokásokhoz híven - görög táncbálat tartottak, amelyhez nagy örömmel csatlakozott a község polgármestere is. Megfogalmazódott mindkét fél részéről az elhatározás, hogy ezt a kapcsolatot ápolni fogják a jövőben. Mindenképp szeretnék a bócsieket vendégül látni Miskolcon

is. Az eseményről írásbeli beszámoló is készült, melyet a tagok már korábban megismerhettek, kéri annak az elfogadását.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót, és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-30/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Beszámoló a „Páris almája” színdarab megtekintéséről

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. június 24. napján részt vett a „Páris almája” című színdarab előadásán, Böcsön.
2. A Képviselő-testület a beszámolót megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök

Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Hegedűsné Szambanisz Zója elnök-helyettes: Önkormányzatuk életében már hagyomány, hogy minden évben részt vesznek egy családi fürdőzésen, amivel az időseknek és a gyermekeknek szeretnének kedvezni. A fürdőzésre 2018. július 22-én került sor, Végardóra utaztak busszal. A visszajelzések alapján is elmondhatja, hogy nagyon jól sikerült programot tudhatnak maguk mögött, mindenki rendkívül jól érezte magát. Az írásbeli beszámolót korábban már megismerhették, kéri, szavazzanak annak elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-31/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Beszámoló a Családi fürdőzésről – Végardó

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. július 22. napján szervezte a hagyományos családi fürdőzés programját, Végardón.
2. A Képviselő-testület a beszámolót megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök

Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Hegedűsné Szambanisz Zója elnök-helyettes: 2018. augusztus 26-án került megrendezésre az Úr Színeváltozása ünnep, melyet tavaly is megrendeztek az ukránokkal együtt. A Diósgyőri Görögkatolikus Templom parókiáján egy misével egybekötött kalács és gyümölcszentelésre került sor. A görög hagyományok szerint a megszentelt kalácsból mindenki tört és közösen fogyasztották el. Az időjárás idén nem volt épp kegyes hozzájuk, de ettől függetlenül is kellemes, családi hangulatban telt az ünnep. A misét beszédek, majd azt az elmaradhatatlan tánc követte. Az ukrán közösséggel már régi ismerősként köszöntötték egymást.

Dr. Pecaszné Leskó Éva: Kiemeli azt az élményt, hogy egymás kulturális szokásait megismerhetik, ami tovább erősíti a két önkormányzat közötti kapcsolatot. Tervük, hogy ezt a közös ünnepséget, már hagyományként, minden évben közösen megszervezik.

Hegedűsné Szambanis Zója elnök-helyettes: Az ünnepségről írásbeli beszámoló is készült, melyet korábban megismerhettek, kéri, hogy szavazzanak az elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-32/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Beszámoló az Úr Színeváltozása ünnepen való részvételről

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata a Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatával közösen 2018. augusztus 26. napján megünnepelte az Úr Színeváltozása Ünnepeét.

2. A Képviselő-testület a programról szóló beszámolót megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök

Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

*- Megérkezik Mokka Pinelopi,
így a Testület létszáma 2 főről 3 főre növekszik.*

Hegedűsné Szambanis Zója elnök-helyettes az ülés vezetését átadja Mokka Pinelopi elnöknek. -

Mokka Pinelopi elnök: Köszönti a megjelenteket. Elnézést kért a késésért.

A napirendi pont keretén belül elmondja, hogy 2018. június 17-én az Operafesztivál keretén belül szabadtéri görög táncházat szerveztek a Hősök terén, ami óriási siker volt. A lelkes résztvevők megtöltötték az egész teret, ahol közösen mulathattak úgy igazi, görög módra. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-33/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Beszámoló az Operafesztivál keretén belül megrendezésre kerülő szabadtéri görög táncházról

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. június 17. napján a Miskolci Operafesztivál keretén belül a Hősök terén szabadtéri görög táncházat szervezett.

2. A Képviselő-testület a programról szóló beszámolót megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

3. napirend: **Javaslat a 2018. őszi-téli programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**

Mokka Pinelopi elnök: 2018. szeptember 20-án lesz a díszmegnyitója a „Görögségünk képekben – 70 éve Magyarországon” című fotókiállításuknak a Miskolci Polgármesteri Hivatal aulájában. Nyáron szünetelt a Táncházuk, melyet októberben ismét folytatnak. Korábban hoztak döntést a Csanyiki Családi Napról. Szeretnék ezt a határozatot úgy módosítani, hogy nem szeptemberben, hanem októberben kerülne rá sor, valamint nem a Csanyikban, hanem Varbóra kirándulnának. Megállapítja, hogy kérdés nincs, kéri, hogy szavazzanak a G-24-es számú határozat említett módosításairól.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-34/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: **G-24/2018. (V.24.) határozat módosítása, Családi Nap**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete módosítja a G-24/2018. (V.24.) határozata 1. pontját az alábbiak szerint:

- 2018 októberében egy varbói kirándulás keretén belül családi napot szervez.

2. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Mokka Pinelopi elnök: Az egyik legjelentősebb görög nemzeti ünnep az Oxi, amit természetesen idén is meg kívánunk ünnepelni 2018. november 10-én. Eddig a Karacs Teréz Kollégiumban tartották, meglátják, hogy ennek idén lesz-e vagy sem akadálya. Nem hiányozhat a zenekar és a tánccsoport sem. Megjegyzi, az egyik legnagyobb költséggel járó rendezvényük. Kérdés nem lévén, kéri, hogy szavazzanak az ünnepség megszervezéséről, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-35/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: **Oxi – görög nemzeti ünnep megrendezése – 2018.**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018 novemberében az Oxi görög nemzeti ünnep alkalmából rendezvényt szervez Miskolcon.

2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila: Felhívja a Testület figyelmét, hogy amennyiben 100 ezer forintos értékhatárt meghaladja a kiadás, akkor arról szerződést szükséges készíteni.

Mokka Pinelopi elnök: Köszöni a tájékoztatást. Elmondja, hogy terveik szerint egyik költség sem haladja meg ezt az összeghatárt.

Szintén ezen ünnep keretén belül 2018. október 27-én, Budapesten lesz központi ünnepség. Azt még jelenleg nem tudják, hogy hány fővel, de részt szeretnének venni. Megállapítja, hogy észrevétel nincs, kéri, hogy szavazzanak az ünnepségen való részvételről, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-36/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Oxi – görög nemzeti ünnepen való részvétel - Budapest

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. október 27-én, Budapesten megrendezésre kerülő Oxi görög nemzeti ünnepen részt kíván venni.

2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Mokka Pinelopi elnök: Ezt követően már csak a karácsonyi ünnepi kör program lesz.

Dr. Pecaszné Leskó Éva: Megemlíti, hogy még Mindenszentek napján is szokott teendőjük lenni, hiszen ilyenkor szokták rendbe tenni a sírokat, illetve elhelyezik a megemlékezés koszorúit is.

Mokka Pinelopi elnök: Megköszöni az emlékeztetést. Valóban, november 1-je Magyarországon Mindenszentek, ilyenkor emlékeznek meg az elhunytakról. Önkormányzatuk ilyenkor meglátogatja a közösségük elhunyt tagjainak sírját, a távoli hozzátartozók miatt pedig szükség esetén rendbe is teszik azokat. Kéri, hogy szavazzanak a program idei évi megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-37/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Mindenszentek napi megemlékezés

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete Mindenszentek alkalmából megemlékezést tart, amelynek keretén belül meglátogatja a közösség elhunyt tagjainak sírját, megkoszorúzza azokat, szükség esetén rendbetételi munkálatokat végez.
2. A Képviselő-testület a megemlékezés kapcsán felmerülő kiadásokat a 2018. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Mokka Pinelopi elnök: Már szintén régi hagyománnyal bír önkormányzatuk életében a Mikulás és karácsonyi ünnepség megszervezése, amivel egyaránt szeretnének a gyerekeknek és időseknek kedvezni. Ezt mindenki minden évben nagyon várja, tradicionális görög ételeket, édességeket készítenek, fogyasztanak. Az iskolások feldíszítik a fát, az időseknek tartós élelmiszer is nagy ajándék. Kiemeli azonban az egymással való törődés fontosságát, amire közösségük kiemelt figyelmet szán mindig. Észrevétel nem lévén, kéri, hogy szavazzanak a téli program megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-38/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Mikulás és karácsonyi ünnepség – 2018.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. december hónapban Mikulás és karácsonyi ünnepséget szervez Miskolcon.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

4. napirend: Egyebek

Mokka Pinelopi elnök: Nyár végén Görögországban nagy tűz pusztított. Több magyarországi görög önkormányzattal is beszélt ennek kapcsán, hogy támogatni lehetne a károsultakat. 2500 ház ment tönkre, közülük 1500 család maradt fedél nélkül. Kérdése, van-e arra mód, hogy önkormányzatuk anyagilag nyújthasson némi támogatást nekik. Nem tudja, hogy pontosan hogyan, de a budapestiek és a szegediek például a Magyar Vöröskereszt számlájára utalt támogatást.

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila: Szervezet támogatásának nincs akadálya.

Mokka Pinelopi elnök: Tudomása szerint a Szegedi Kulturális Egyesület is gyűjt számukra.

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila: Véleménye szerint ennek nincs akadálya. Támogatási szerződést a megjelölt céllal megfogalmazhatnak.

Hegedűsné Asztalos Ildikó: Felhívja azonban a figyelmet arra, hogy a támogatott félnek el kell számolnia a támogatással az önkormányzat felé, hogy mire költötték, beszámolót szükséges készíteni, ami akár problémát is jelenthet.

Mokka Pinelopi elnök: Köszöni a tájékoztatást. Javaslat, szavazzanak azon szándékról, hogy amennyiben a jogi és pénzügyi lehetőségek adottak, önkormányzatuk támogatja a károsultakat a 2018. évi költségvetés terhére.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-39/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Szándéknyilatkozat a görögországi tűzvész károsultjainak segítésére

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete szándékát fejezi ki aziránt, hogy a 2018 nyarán Görögországban történt tűzvész kapcsán a károsultakat – amennyiben annak jogi és pénzügyi feltételei fennállnak – kívánja támogatni.

2. A Képviselő-testület a támogatást a 2018. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Hegedűsné Szambanis Zója: A 2. napirendi pont keretén belül elfelejtette említeni, hogy nyáron a miskolci gyerekek részt vettek Krétán egy tanulmányi kiránduláson. 2018. augusztus 19-26. között került erre sor. Megismerkedhettek a görög kultúrával, görög barátságokat kötöttek. Rendkívül örülnek annak, hogy nyitottak a görögökre felé, össze tudják hozni a magyar és görög gyerekeket, akik megismerhetik egymást, egymás kultúráját.

Mokka Pinelopi elnök: A kirándulás fő célja valóban az volt, hogy a miskolci gyerekek is megismerhessék az anyaországot, a görög nyelvet, megtekintsék a helyi látványosságot, múzeumot.

*- Hegedűsné Szambanis Zója távozik,
így a jelenlévő Testület létszáma 2 főre csökken. –*

Mokka Pinelopi elnök: Krétán van Európa egyik legnagyobb múzeuma, melyet szintén megtekintettek. Voltak tengerparton, a hegyekben, falvakban. Sokat túráztak, szívták magukba az élményeket, a tapasztalati úton szerzett tudást éghajlatról, gasztronómiáról, történelemlről és még sorolhatná. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-40/2018. (IX.17.) határozata:

Tárgy: Beszámoló a krétai tanulmányútról

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja a szóbeli beszámolót a 2018. augusztus 19-26. között krétai tanulmányútról.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Mokka Pinelopi elnök: Kérdezi a képviselőtársát, hogy van-e témajavaslat az „Egyebek” napirenden belül. Megállapítja, hogy nincs. Megköszöni a jelenlévők munkáját, az ülést 8 óra 50 perckor bezárja.

K. m. f.

.....
....

Mokka Pinelopi
elnök

.....

Dr. Peczsné Leskó Éva
jegyzőkönyv-hitelesítő

.....

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila
jogi ügyintéző

..

.....

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

.....

Dr. Alakszai Zoltán
jegyző